

Gemeinde Nals



Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune di Nalles



Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Urschrift

originale

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

Verbale di deliberazione del Consiglio comunale

Prot. Nr.

n. di protocollo

Nr. 35

Sitzung vom 10.06.2026
um 19:30 Uhr

N. 35

Seduta del 10.06.2026
ore 19:30

Betrifft:

Oggetto:

Überprüfung der Sicherung der Haushaltsgleichgewichte im Sinne des Art. 193 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. August 2000, Nr. 267 - unverzüglich vollstreckbar

Verifica della salvaguardia degli equilibri di bilancio ai sensi dell'art. 193, comma 2, del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 - immediatamente eseguibile

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

Name/Nome	entschuldigt abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato	Name/Nome	entschuldigt abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato
Dr. Angelika Ebner Kollmann			Eduard Gasser		
Monica Hoffer			Eduard Huber		
Mag. Eva Maria Kröss			Werner Lintner		
Joachim Mair			Oliver Malleier	X	
Alex Malpaga			Martin Oberhofer		
Tanja Rainer			Max Anton Ratschiller		
Dominik Rauch			Giuseppe Roscia		
Christian Schweigkofler					

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin,

Assiste il Segretario comunale,

Dr. Lucia Quaranta

Dr. Lucia Quaranta

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Eduard Gasser

Eduard Gasser

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeinderates Nr. 35 vom 10.06.2026

Betrifft: Überprüfung der Sicherung der Haushaltsgleichgewichte im Sinne des Art. 193 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. August 2000, Nr. 267 - unverzüglich vollstreckbar

Vorausgeschickt, dass gemäß Art. 193 des staatlichen Einheitstextes über die Gemeindeordnung G.v.D. vom 18.08.2000 n.267 in geltender Fassung die örtlichen Körperschaften während der Gebärung und mit den Haushaltsänderungen den Finanzausgleich wahren müssen; ebenfalls ist im Haushaltsvoranschlag das Gleichgewicht hinsichtlich der Deckung der laufenden Ausgaben und der Finanzierung der Investitionen nach den in diesem Einheitstext vorgesehenen Bestimmungen über das Rechnungswesen mit besonderem Bezug auf die Kompetenz- und Kassengleichgewichte gemäß Artikel 162 Absatz 6 zu sichern;

vorausgeschickt weiters, dass gemäß angeführten Art.193 des G.vD. 267/2000 in den in der internen Verordnung festgesetzten Fristen und jedenfalls mindestens einmal innerhalb 31. Juli eines jeden Jahres der Rat mit Beschluss das Weiterbestehen der generellen Haushaltsgleichgewichte bestätigt oder im Falle der negativen Feststellung zugleich alle erforderlichen Maßnahmen ergreift:

- a) um das Gleichgewicht wieder herzustellen, wenn aus den Daten der Finanzgebärung ein Gebärungs- oder Verwaltungsfehlbetrag oder eine unausgeglichene Kompetenz-, Kassen- oder Rückständegebärung hervorgeht,
- b) für eventuelle Schulden laut Artikel 194,
- c) um den Fonds für zweifelhafte Forderungen, welcher im Verwaltungsergebnis zurückgelegt wurde, bei schwerwiegender unausgeglichener Rückständegebärung, anzupassen. Der Beschluss wird der Abschlussrechnung des betreffenden Haushaltsjahres beigelegt;

darauf hingewiesen, dass gemäß Art.7 des L.G. Nr.25 vom 12.12.2016, bei Nichtanwendung der von Art.193 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18.August 2000 Nr.267, in geltender Fassung, vorgesehenen Maßnahmen zur Wiederherstellung des Haushaltsgleichgewichts ist es untersagt, für gesetzlich nicht ausdrücklich vorgesehene Dienstleistungen Ausgabenverpflichtungen vorzunehmen und Ausgaben zu tätigen. Davon ausgenommen sind Ausgaben für Verpflichtungen, welche bereits in den vorausgegangenen Haushaltsjahren eingegangen wurden. Beschlüsse, die entgegen dieser Vorschrift gefasst werden, sind nichtig;

festgestellt, dass im Sinne des Art. 175, Abs. 8 des GvD. Nr. 267/2000 die allgemeine Überprüfung der Haushaltsposten, einschließlich des Reservefonds und des Kassenbestands, erfolgt ist, um den Haushaltsausgleich zu gewährleisten sowie die Überprü-

Delibera del Consiglio comunale n. 35 dd. 10.06.2026

Oggetto: Verifica della salvaguardia degli equilibri di bilancio ai sensi dell'art. 193, comma 2, del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 - immediatamente eseguibile

Premesso che ai sensi dell'art. 193 del testo unico statale delle leggi sull'ordinamento degli enti locali D.Lgs. del 18.08.2000 n. 267 nel testo vigente gli enti locali devono rispettare durante la gestione e nelle variazioni di bilancio il pareggio finanziario e tutti gli equilibri stabiliti in bilancio per la copertura delle spese correnti e per il finanziamento degli investimenti, secondo le norme contabili recate dal presente testo unico, con particolare riferimento agli equilibri di competenza e di cassa di cui all'articolo 162, comma 6;

premesse inoltre che ai sensi del comma 2 del citato art. 193 del D.Lgs. n. 267/2000 con periodicità stabilita dal regolamento di contabilità dell'ente locale, e comunque almeno una volta entro il 31 luglio di ciascun anno, l'organo consiliare provvede con delibera a dare atto del permanere degli equilibri generali di bilancio o, in caso di accertamento negativo, ad adottare, contestualmente:

- a) le misure necessarie a ripristinare il pareggio qualora i dati della gestione finanziaria facciano prevedere un disavanzo, di gestione o di amministrazione, per squilibrio della gestione di competenza, di cassa ovvero della gestione dei residui;
- b) i provvedimenti per il ripiano degli eventuali debiti di cui all'art. 194;
- c) le iniziative necessarie ad adeguare il fondo crediti di dubbia esigibilità accantonato nel risultato di amministrazione in caso di gravi squilibri riguardanti la gestione dei residui. La deliberazione è allegata al rendiconto dell'esercizio relativo;

rilevato che ai sensi dell'art.7 della L.P. n.25 d.d. 12.12.2016 la mancata adozione dei provvedimenti di riequilibrio previsti dall'art.193 del decreto legislativo 18 agosto 2000 n.267 e successive modifiche, comporta il divieto di assumere impegni e pagare spese per servizi non espressamente previsti per legge. Sono fatte salve le spese da sostenere a fronte di impegni già assunti nei precedenti esercizi. Le deliberazioni assunte in violazione della presente norma sono nulle;

dato atto che ai sensi dell'art. 175, comma 8 del D.Lgs. n. 267/2000) è stata attuata la verifica generale di tutte le voci di entrata e di uscita, compreso il fondo di riserva e il fondo di cassa, al fine di assicurare il mantenimento del pareggio di bilanci, non-

fung der Angemessenheit des Fonds für zweifelhafte Forderungen erfolgt ist;

darauf hingewiesen, dass derzeit gemäß 194 des GvD. Nr. 267/2000 keine außeretatmäßigen Verbindlichkeiten bestehen;

nach Einsichtnahme in die Berechnung „Überprüfung des Haushaltsgleichgewichts- 2026-2028 aus welchem hervorgeht, dass sich der Haushalt 2026-2028 im Gleichgewicht befindet;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Rechnungsrevisors Dr. Karl Florian;

nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindeordnung;

nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindegatzung;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (YeUC9KtOchF1ScwYizAattlFXtw1J-biDFvENrnXjhnM=);

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (vt98wpsg70Pb3vA9fn/YloWIL39NZ9292BDG0H0o5ck=);

angesichts der Dringlichkeit, da die Sicherung des Haushalts sofort angewendet werden soll;

beschließt der Gemeinderat

durch Handerheben, mit 14 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 0 Enthaltungen, bei 14 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern;

1. das Weiterbestehen der der generellen Haushaltsgleichgewichte gemäß Art.193 des GvD vom 18.08.2000 Nr.267 zu bestätigen;
2. festzuhalten, dass sich der Haushalt 2026-2028 im Ausgleich befindet und keine weiteren Maßnahmen zur Herstellung des Gleichgewichts erforderlich sind;
3. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;
4. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regi-

ché è stato rivista anche l'adeguatezza del fondo crediti di dubbia esigibilità;

rilevato che ai sensi dell'art.194 del D.Lgs.267/2000 attualmente non esiste una situazione di debito fuori bilancio;

visto il calcolo "verifica del equilibrio di bilancio 2026-2028 dal quale risulta che il bilancio 2026-2028 si trova in pareggio;

visto il parere positivo del revisore dei conti dott. Karl Florian;

visto il vigente ordinamento dei comuni;

visto il vigente statuto comunale;

visto il parere positivo riguardante la regolarità tecnica di questa delibera (YeUC9KtOchF1ScwYizAattlFXtw1JbiDFvENrnXjhnM=);

visto il parere positivo riguardante la regolarità contabile di questa delibera (vt98wpsg70Pb3vA9fn/YloWIL39NZ9292BDG0H0o5ck=);

visto l'urgenza, che salvaguardia di bilancio deve essere adottato subito;

il Consiglio comunale delibera

per alzata di mano, con 14 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni, su 14 consiglieri presenti e votanti;

1. di dare atto del permanere degli equilibri generali di bilancio di cui all'art.193 del D.Lgs 18.08.2000 n.267;
2. di dare atto che il bilancio 2026-2028 si trova in pareggio e che non sono necessarie ulteriori misure per il ripristino del pareggio;
3. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, 4° comma, del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
4. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige . Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa,

onalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnissnahme reduziert.

sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco:
Eduard Gasser

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - Il Segretario comunale:
Dr. Lucia Quaranta

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale